

آرامش قبل از طوفان

مؤلفین: داگلاس لاکس و رالف پزولو

مترجم: حسین زحمتکش

www.ketab.ir

سرشناسه: لاکس، داگلاس Laux, Douglas
 عنوان و نام پدیدآورندگان: آرامش قبل از طوفان مؤلفین: داگلاس لاکس و رالف پزولو
 مترجم: حسین زحمتکش؛ ناظر علمی: اکبر تویسرکانی؛ ویراستاران ادبی: حمید گنجی و علیرضا جواهری
 مشخصات نشر: تهران، انتشارات دیده‌بان، زمستان ۱۳۹۸
 مشخصات ظاهری: ۳۰۶ ص
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
 یادداشت: عنوان اصلی: Left of Boom: How a young CIA case officer penetrated the Taliban
 and Al-Qaeda. Laux, Douglas, author
 موضوع: سازمان سیا - کارمندان و کارکنان - سرگذشتنامه
 United States. Central Intelligence Agency - Officials and Employees - Biography
 موضوع: سازمان اساعده - گروه طالبان Al-Qaeda Organization - Taliban
 موضوع: جنگ افغانستان - خاطرات آمریکایی - جنبه‌های اجتماعی
 Afghan War, ۲۰۰۱ - American Personal narratives - Social aspects
 شناسه افزوده: پزولو، رالف Pezzullo, Ralph, ۱۹۵۰-
 شناسه افزوده: زحمتکش، حسین: ۱۳۶۷ - مترجم
 رده‌بندی کنگره: ۴۱۳، ۶۳۷۱، ۶۸۰۵۲
 رده‌بندی دیویی: ۹۵۸، ۱۰۴/۷۸
 شماره کتابشناسی ملی: ۶۸۰۵۲



انتشارات دیده‌بان

- ❖ عنوان کتاب: آرامش قبل از طوفان
- ❖ مؤلفین: داگلاس لاکس و رالف پزولو
- ❖ مترجم: حسین زحمتکش
- ❖ ناظر علمی: اکبر تویسرکانی
- ❖ ویراستاران ادبی: حمید گنجی و علیرضا جواهری
- ❖ صفحه‌آرا: علیرضا جواهری
- ❖ طرح روی جلد: مجید نیکپور
- ❖ چاپ و صحافی: چاپخانه باقری
- ❖ شمارگان: ۱۰۰ جلد
- ❖ نوبت چاپ: اول، زمستان ۱۳۹۸
- ❖ قیمت: ۶۰۰,۰۰۰ ریال

این کتاب با همکاری و مشارکت مرکز آموزشی و پژوهشی امنیت دفاعی دانشگاه صنعتی مالک اشتر چاپ و منتشر گردیده است.

شابک: ۹۷۸ - ۶۰۰ - ۹۶۷۹۰ - ۶ - ۵ ISBN:

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

آدرس: تهران، چهارراه پاسداران، انتشارات دیده‌بان، تلفن: ۲۲۷۶۲۸۳۷

فهرست مطالب

۱.....	مقدمه مترجم
۳.....	فصل اول: حمله به خوست
۱۳.....	فصل دوم: ورود
۲۳.....	فصل سوم: آموزش
۳۹.....	فصل چهارم: پایگاه وادی
۵۱.....	فصل پنجم: عبدال
۶۳.....	فصل ششم: حاج جان
۷۵.....	فصل هفتم: فرمانده حار
۸۵.....	فصل هشتم: پایگاه آتس انون
۹۹.....	فصل نهم: باب
۱۱۵.....	فصل دهم: پامپلونا
۱۳۳.....	فصل یازدهم: کمپ گکو
۱۴۷.....	فصل دوازدهم: محمود
۱۵۹.....	فصل سیزدهم: ملا سلام
۱۷۱.....	فصل چهاردهم: زندان سارپوزا
۱۸۵.....	فصل پانزدهم: ولی دلیر / ملا رشید
۱۹۹.....	فصل شانزدهم: وولورین
۲۰۹.....	فصل هفدهم: پایان کار
۲۲۱.....	فصل هجدهم: کیت
۲۳۵.....	فصل نوزدهم: ضد حال
۲۴۷.....	فصل بیستم: هبوط
۲۶۱.....	فصل بیست و یکم: سوریه
۲۷۳.....	فصل بیست و دوم: بازی نهایی
۲۸۵.....	فصل بیست و سوم: استعفاء
۲۹۹.....	فصل بیست و چهارم: تصاویر

مقدمه مترجم

"داگلاس لاکس" یکی از افسران اطلاعاتی سیا بود که در سال ۲۰۱۰ برای انجام مأموریت به کشور افغانستان اعزام و به سرعت نفوذ به گروه طالبان و القاعده و آگاهی از فعالیت‌های آنان در مسیر ترور سربازان آمریکایی، مبادرت به منبع‌گیری از میانه افغانه نمود. وی که در مسیر آمادگی خود برای این مأموریت، آموزش‌های سخت و طاقت‌فرسایی را گذرانده و همچنین مبادرت به یادگیری زبان پشتو نهاده بود، از این ویژگی نهایت استفاده را کرده و از این طریق افراد زیادی شامل مرتبطین و حتی اعضای نزدیک به مقامات ارشد طالبان را جلب همکاری نمود.

وی پس از چند سال مأموریت در افغانستان به دلیل مختلفی که در کتاب به آنها اشاره شده است، از ادامه خدمت در افغانستان منصرف و پس از مدتی در بحبوحه ناآرامی‌های کشور سوریه با هدف حمایت از معارضین سوری عازم این کشور شد. و فعالیت‌هایی را نیز در این زمینه داشته است که به ادعای خود، به علت عدم همراهی مسئولین با برنامه‌ها و اقدامات وی از این مأموریت نیز بازگشته و پس از مدتی استعفاء نمود.

وی پس از استعفاء مبادرت به نوشتن کتابی تحت‌عنوان:

Left of Boom: How a Young CIA Case Officer Penetrated the Taliban and Al-Qaeda

نمود و خاطرات و تجربیات خود در افغانستان و سوریه را به رشته تحریر درآورد و مترجم باتوجه به ماهیت کتاب مبادرت به ترجمه آن نموده و نام "آرامش قبل از طوفان" را روی آن گذاشت.

این کتاب گذشته از اینکه صرفاً از دیدگاه "داگلاس لاکس" نوشته شده و احتمالاً در مواردی نیز مبادرت به سرپوش گذاشتن به اشتباهات خود و مقصر جلوه دادن مسئولین و مقامات سیاست در شکست‌ها نموده است، حاوی مطالبی آموزشی و آموزنده می‌باشد.

مطالب درج‌شده در این کتاب از چند منظر قابل توجه می‌باشد و خواننده را ترغیب به خواندن آن می‌نماید. لاکس در بخشی از کتاب خواسته یا ناخواسته سیاست‌های آمریکا در آسیا به‌ویژه در افغانستان را از منظر وجود نوعی بی‌سرو سامانی و بی‌هدف بودن در سیاست‌ها و اقدامات تشریح می‌کند. در بخشی از کتاب نشان می‌دهد که آمریکا در منجلاّب افغانستان گیر افتاده و فقط بر فکر حفظ جان سربازان و موجودیت خود در افغانستان می‌باشد.

مهم‌تر از این مسائل، این کتاب برای عناصر اطلاعاتی و عملیاتی نیز از حیث آشنایی با ویژگی‌های یک افسر اطلاعاتی، شیوه و شگردهای نشان و منبع‌گیری و هدایت منابع بسیار آموزنده بوده و با روایت داستان گونه خود می‌تواند نقش موثری را در مسیر آموزش و یادگیری عناصر اطلاعاتی ایفا نماید.

در ضمن ذکر این نکته نیز ضروری است که بیان مطالب مطرح‌شده از سوی نویسنده به هیچ‌وجه به منزله تأیید آنها نبوده و قضاوت با شماست. خواننده گذارده شده است. همچنین وجود برخی از خاطرات شخصی و خصوصی وی، ضمن تلاش برای جلوگیری از اشاعه بی‌بندوباری و... صرفاً برای جلوگیری از ایجاد خدشه به ساختار داستان درنه کتاب و ارتباط برخی از این موارد با سرنوشت وی بوده است.

مترجم: حسین زحمتکش

آبان‌ماه ۱۳۹۸